

## 個人資料授權原則及使用同意書 Copyright Licensing Agreement

本人參加中國醫藥大學YouTube影片宣傳競賽，特就本人參賽作品著作權合法性及後續利用，與個人資料使用同意及資料真實性承諾如下：

I participate in the China Medical University YouTube video competition, and specifically regarding the legality and subsequent use of the copyright of my entries, I agree to the use of personal data and promise the authenticity of the data as follows:

一、 本人保證參賽作品（包含：說明、圖像）為本人自行創作完成之作品，若有抄襲、不實或發生侵權爭議時，本人將負起完全法律責任，並同意主辦/執行單位取消參賽及得獎資格、收回獎狀、獎牌與獎金。

I guarantee that the entries (including descriptions and images) are my own creations. If there is plagiarism, falsehood or infringement disputes, I will take full legal responsibility and agree to the organizer/executing unit to cancel the entry and the qualifications for winning, the withdrawal of certificates, medals and bonuses.

二、 本人同意授權貴單位將參賽作品，在不涉及其他商業用途下，無酬提供下述利用：

1. 以紙本或是數位方式出版。
2. 公開展示、透過網路公開傳輸、散布、重製、編輯、列印、瀏覽等行為。
3. 配合行銷宣傳將授權標的之圖像納入資料庫中提供服務。
4. 於不違反著作人格權之前提下進行格式之變更及改作。
5. 所有配合徵件獎勵活動之運用。

I agree to authorize your organization to use the entries without any other commercial purposes, without compensation, to provide the following:

1. Published in paper or in a bit format.
2. Public display, public transmission through the Internet, public distribution, reproduction, editing, printing, browsing, etc.
3. Cooperate with sales promotion and include the image of the authorized subject into the database to provide services.
4. Before not violating the personality rights of the author, propose changes and modifications to the format.
5. Use of all cooperating solicitation reward activities

三、 若參賽作品為二人以上之共同著作，應由全體著作人同意授權，若由單一著作人代表報名時，該著作人需擁有其他著作人之同意授權。

If the entry is a joint work of two or more people, it should be authorized by all authors. When a single author is registered, the author must have the consent of other authors.

四、 本人同意主辦/執行單位於辦理本競賽活動之目的範圍內使用本人所提供

之個人資料，本人並保證所提供之各項資料均正確無誤，如有不實，悉由本人負起相關法律責任。

I agree that the organizer/executor shall use the personal information provided by me within the scope of the purpose of handling this contest, and I guarantee that all the information provided is correct. If there is any falsehood, I shall bear the relevant legal responsibility.

-----  
 本人知悉並同意參賽作品以及所提供之個人資料，僅作為招生及影片競賽宣傳使用等中國醫藥大學招生用途之個人資料蒐集、處理及利用告知事項。

I understand and agree that the entries and the personal data provided will only be used for the collection, processing and use of personal data for the admissions of China Medical University, such as admissions and promotion of video competitions.

簽名 Signature:

日期 Date of Signature:

## 個人資料蒐集同意書 Personal Data Collection Agreement

中國醫藥大學（以下簡稱本校）為蒐集、處理、利用個人資料，依個人資料保護法之規定以本聲明及同意書向您行書面告知並徵求您同意。當您於頁末簽名處簽署本同意書時，表示您已閱讀、瞭解並同意接受本同意書之所有內容。According to the Personal Data Protection Act, China Medical University (hereinafter as CMU) issues its statement of personal data protection and collection agreement to notify you of your responsibilities and rights and solicit your consent to the collection, processing and use of your personal data by CMU. Your signature below indicates that you have read, understood and accepted the contents set forth in this agreement.

### 一、基本資料之蒐集、更新及保管

(一)本校係依據中華民國「個人資料保護法」與相關法令之規範，蒐集、處理及利用您的個人資料。

(二)請提供您本人正確、最新及完整的個人資料。

(三)本校因執行業務所蒐集您的個人資料包括表單內所需欄位等。

(四)若您的個人資料有任何異動，請主動向本校申請更正，使其保持正確、最新及完整。

(五)若您提供錯誤、不實、過時或不完整或具誤導性的資料，您將可能損失相關權益。

(六)您可依中華民國「個人資料保護法」，就您的個人資料行使以下權利：

1.查詢或請求閱覽。

2.請求製給複製本。

3.請求補充或更正。

4.請求停止蒐集、處理或利用。

5.請求刪除。但本校各單位因執行職務或業務所必需者，本校得拒絕您上述之請求。且因您行使上述權利，而導致權益受損時，本校將不負相關賠償責任。

### I. Basic Data Collection, Renewal and Management

(I)CMU will collect, process, and use your personal data in accordance with the Personal Data Protection Act and relevant laws and rules enacted in Taiwan, the Republic of China.

(II) Please provide your accurate, latest and complete personal data.

(III)Your personal data collected by CMU to facilitate its administration includes the information in the columns marked as required on the form.

(IV)Please inform CMU of any change to your personal data to maintain the latest information.

(V)You may lose certain rights or benefits if you provide incorrect, untrue, outdated or incomplete information.

(VI)According to the Personal Data Protection Act (ROC), you are entitled to make the following requests:

1. To check or review the collected data.

2. To receive a photocopy of the collected data.

3. To supplement or revise the collected data.

4. To cease the collection, processing or use of the collected data.

5. To delete the collected data. However, CMU may reject your requests in order to

meet the administrative needs of its offices and institutes. Moreover, should you suffer any losses due to such requests, CMU shall not be held responsible for any compensation.

## 二、蒐集個人資料之目的

- (一)本校係基於「教育行政業務需求」之特定目的而蒐集您的個人資料。
- (二)當您的個人資料使用方式與本校蒐集的目的不同時，我們會在使用前先徵求您的書面同意，您可以拒絕向本校提供個人資料，但您可能因此喪失您的權益。

## II. Purpose of Personal Data Collection

- (I) CMU collects your personal data to meet the needs of educational administration.
- (II) We will solicit your consent in a written form in advance before using your personal data to serve a purpose other than the one specified in Item (I) of this article. While you may refuse to provide your personal data to CMU, you may lose certain rights or benefits as a consequence.

三、基本資料之保密：本校如違反「個人資料保護法」規定或因天災、事變或其他不可抗力所致者，致您的個人資料被竊取、洩漏、竄改、遭其他侵害者，本校將於查明後以電話、信函、電子郵件或網站公告等方法，擇適當方式通知您。

III. Basic Information Security Should your personal information be stolen, disclosed, altered or infringed upon due to the violation of the Personal Data Protection Act by CMU the occurrence of any natural disasters, incidental changes or other unavoidable circumstances, CMU shall inspect the cause and inform you by phone, mail, and email or website notice.

## 四、同意書之效力

- (一)當您簽署本同意書時，即表示您已閱讀、瞭解並同意本同意書之所有內容。
- (二)本校保留隨時修改本同意書規範之權力，本校將於修改規範時，於本校網頁(站)公告修改之事實，不另作個別通知。如果您不同意修改的內容，請依上述第一條第六款向本校主張停止蒐集、處理及利用個人資料。否則將視為您已同意並接受本同意書該等增訂或修改內容之拘束。

## IV. Validity of Agreement

- (I) Your signature on this agreement indicates that you have read, understood and accepted its contents.
- (II) CMU is entitled to amend the contents of this agreement, and any amendments will be publicized on the CMU website. Should you disagree with any amendments, please exercise your right to request that CMU discontinue to collect, process or use your personal data according to Item VI of Article I. Otherwise, you are considered to have agreed to the amendment.

五、準據法與管轄法院本同意書之解釋與適用，以及本同意書有關之爭議，均應依照中華民國法律予以處理，並以臺灣臺中地方法院為第一審管轄法院。

V. Governing Law and Jurisdiction The interpretation and applicability of this agreement shall be governed by the law of the Republic of China. Any disputes arising out of or relating to this agreement shall be submitted to Taichung District Court as the court of the first instance jurisdiction. Note: The contents of this agreement were translated from the original Chinese. In the event of any discrepancies between the two versions, the Chinese always takes precedence.

學號 Student ID number:

簽名 Signature:

日期 Date of Signature

(YYYY/MM/DD):